

Spis treści

Wstęp	7
Tabula Gratulatoria	17

I. OD JĘZYKA KU DYSKURSOWI

Bożenna Bojar , O heteromorficznych komunikatach i heterogenicznych kodach	21
Magdalena Danielewiczowa, Ewa Pilecka , Przyimki lubią powtórzenia. Wybrane repetycje kumulatywne w języku polskim i francuskim	35
Anna Dutka-Mańkowska , L'entretien de presse et l'éthos du journaliste . .	55
Małgorzata Izert , „Niefortunna wypowiedź”, „niemądra decyzja”, „niezręczny flirt polityczny”, „nieszczęśliwe sformułowanie”, czyli o jednym ze sposobów łagodzenia sądów/opinii w wypowiedziach osób pełniących funkcje polityczne i publiczne	67
Elżbieta Pachocińska , L'usage descriptif et idéologique du concept de cosmopolitisme	79
Monika Kostro , L'amitié et la diplomatie. La mise en scène de la relation interétatique et interpersonnelle dans les déclarations conjointes de chefs d'État	91
Anna Kieliszczyk , Quelques réflexions sur le discours épistolaire : exemple de la correspondance entre A. Camus et N. Chiaromonte	109

II. KONTAKT JĘZYKÓW I KULTUR

Hanna Komorowska , Wielojęzyczność i różnojęzyczność – przyczyny i skutki	123
Józef Kwaterko , Entre la Pologne et Haïti : regards et ouvertures sur l'autre	135

Magdalena Grycan , Między językami, między światami – o życiu w nowym języku w świetle doświadczeń wybranych pisarek	147
Teresa Giermak-Zielińska , Molierowski <i>Świętoszek</i> w przekładach na współczesną polszczyznę	159
Anna Ciostek , Kulturemy w przekładzie literackim	171
Katarzyna Grzywka-Kolago , „Stworzyliśmy sobie taką wyspę...”. O formach aktywności towarzyskiej w dziewiętnastowiecznym salonie Berlina . . .	183
Lech Kolago , O wystawieniach <i>Fausta</i> Johanna Wolfganga Goethego z muzyką polskiego kompozytora księcia Antoniego Radziwiłła w 1848 roku w salonie Magdaleny i Wacława Łuszczewskich w Warszawie	193

III. JĘZYK OBCY – UCZENI, UCZĄCY, UCZNIOWIE

Władysław T. Miodunka , Zasługi Francuzów dla opisu języka polskiego: autorzy najstarszych gramatyk polszczyzny	209
Radosław Kucharczyk , Peut-on parler du multilinguisme à l'école polonaise ? Quelques remarques sur la politique éducative en Pologne	221
Romuald Gozdawa-Gołębiowski , Patterns of intralingual translation in <i>Matura</i> reading tasks. A case of English for Specific Purposes?	237
Krystyna Szymankiewicz , L'écriture réflexive en tant qu'outil de formation initiale des enseignants de langues étrangères	255
Małgorzata Tryuk , Olgierd Adrian Wojtasiewicz – fondateur de la traductologie en Pologne	269